

SCRABBLE H4ILE

REVUE BIMESTRIELLE DES AMATEURS DU JEU SCRABBLE®

N° 252 • Juillet/Août 2009

Paraît 6 x par an • Prix au numéro: CHF 8.- / 5 € • Abonnement annuel: CHF 48.- / 30 €

SEPT QUESTIONS À

Nadia Bridel,
Webmestre de la FSSc

DANS LES COULISSES DE LA FSSC

Le 12^e Festival international
de Suisse à Charmey

Y A PAS QUE LE SCRABBLE...

Jean-Pierre Aymon,
de la boxe au powerlifting

HELVÉTIQUEMENT VÔTRE

Panosse, serpillière, wassingue...
quand le français fait son ménage

LE BON FRANÇAIS

Le crayon rouge:
La belle saison

LA DER

Championnats de monde
Mons 2009



IMPRESSUM

Editeur responsable

Fédération Suisse de Scrabble® (FSSc)

Directeur de publication

Francis Antoine Niquille

Maquette et réalisation graphique

Stéphane Piller, Micrograph Création

L'équipe rédactionnelle

Michel Rey-Bellet (Lehcm Telleb-Yer)

Francis Antoine Niquille (Fan)

Patrice Jeanneret

Silen Garrigues

Michel Liardon

Barbara Schaffter

Bernard Gendre

Yvan Citherlet (Tyran Chti, Levé)

Nicolas Bartholdi (Le Labyrinthon)

Jean Rime

Claude Seydoux

Benoit Delafontaine

Classements

Monique Khatchadourian

Les correcteurs et relecteurs

Dominique Telley, Nicoletta Gonin,

Philippe Budry, Jeanine Stettler

SCRABBLOPHILE

Page de couverture



Les Bains de la Gruyère et
l'Hôtel Cailler, Charmey

©Eric Fookes,

www.charmey.org

Photos

Claudine Rey-Bellet, Claude Haymoz,

Maxime Bridel, Louis Eggermont,

Jacques Lachkar, Patricia Roux,

Nadia Bridel, Danièle Jaccard,

Daniel Kissling, Olivier Evrad,

Francis A. Niquille, Scrabblorama,

FFSc, collections privées

Impression

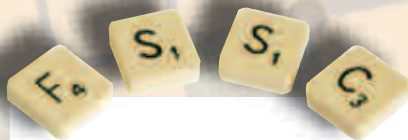
Glasson Imprimeurs Editeurs SA, Bulle

Expédition

Nicole Epple, Éliane Mauerhofer

*Il a été tiré 700 exemplaires de ce
numéro sur papier couché recyclé*

N° ISSN 1662-7857



Agenda

Samedi 4 au samedi 11 juillet

Festival de la Bresse (F)

Samedi 11 au mardi 14 juillet

Festival international de Suisse à Charmey

Samedi 18 au vendredi 24 juillet

38^{es} Championnats du monde à Mons (B)

Samedi 25 au vendredi 31 juillet

Festival de Vaujany (F)

Samedi 1 au vendredi 7 août

Festival de Gréoux (F)

Samedi 15 au vendredi 21 août

Festival du Termignon (F)

Mercredi 19 au dimanche 23 août

Festival de Capdenac (F)

Samedi 22 au samedi 29 août

Festival du Touquet (F)

Jedi 27 au dimanche 30 août

Festival d'Evian (F)

Boutique itinérante FSSc

Du 11 au 14 juillet

Festival de Suisse, Charmey

Nouveau : recueils de parties

Faites vos commandes dès maintenant au secrétariat
de la FSSc secretariat@fssc.ch.

S'abonner à Scrabblophile

L'abonnement à Scrabblophile coûte CHF 48.– ou 30 €
par an. Informations au secrétariat FSSc.

« La pensée qui s'épand » par Lehcm Telleb-Yer

**« Le rire, comme les essuie-glaces,
permet d'avancer même s'il n'arrête pas la pluie. »**

Gérard Jugnot, acteur et réalisateur français né en 1951



Immersion

Les années passent et se ressemblent. Toujours, dans mes activités associatives culturelles, sportives ou ludiques, j'ai été convaincu que l'immersion était la meilleure formule pour former les dirigeants de demain. Les expériences acquises dans le milieu du foot, dans les années 90, au grand dam de certains parents, médusés par mes initiatives de confier les plus jeunes à leurs «grands frères et sœurs», m'avaient déjà conforté dans cette philosophie pédagogique.

Les adultes présents à l'occasion du 1^{er} camp Scrabble+Loisirs, destiné en priorité aux scrabbleurs en herbe, confirmeront le savoir faire et le savoir être des dix animateurs, espoirs de notre association, qui ont su, avec brio, encadrer plus de 40 enfants et ados confiés par leurs parents, l'espace d'un week-end. Benoit Delafontaine, responsable jeune de la FSSc, les trois jeunes filles, Carole Engelberger, Anne Mooser et Isaline Humair, Hugo l'autre Delaf, Silen Garrigues, Patrick Rossire, David Bovet, Vincent Pirlet, sans oublier Kévin Méng, aussi à l'aise sur les greens du minigolf que devant une poignée de «caramels», sont des jeunes responsables avec la tête sur les épaules. Qu'on se le dise ! Et je suis persuadé que c'est parmi cette cohorte de garçons et de filles que nous trouverons celles et ceux qui nous succéderont dans quelques années à la tête de notre fédération. Les courriels dithyrambiques reçus au lendemain du camp de Charmey renforcent les certitudes de votre président.

Cette expérience enrichissante est le prélude à la création d'une nouvelle dynamique éducative au sein de la FSSc. Depuis le début de l'année, nous avons invité les espoirs et celles et ceux qui vont accéder à cette catégorie à participer et animer les rencontres, journées et événements destinés à faire connaître le scrabble en Romandie. On les a vus à la Fête de la Francophonie sur le campus de la Châtaigneraie à Founex en mars, à l'occasion du camp de Charmey en mai et durant la Fête du Scrabble à La Tour-de-Peilz en juin. Et nous en retrouverons certains dès l'automne 2009 pour animer les Ateliers de Scrabble du mercredi au Musée Suisse du Jeu. Dans quelques jours, ils seront aussi nos ambassadeurs pour les Championnats du monde de Mons, aux côtés des sélectionnés Jeune, Senior, Vermeil, Diamant et autres participants. La moindre des choses était que la Fédé allège le prix de leur voyage et la finance d'entrée pour la participation aux tournois en paires et en blitz. C'est chose faite !

Allez les Suisses ! M pour Mons !
Et ramenez-nous plein de médailles, d'or, d'argent ou de bronze...

Fan



SOMMAIRE

- 2 *Impressum*
- 3 *Éditorial*
Immersion
- 4-5 *Sept questions à*
Nadia Bridel,
Webmestre de la FSSc
- 6-10 *Dans les coulisses*
de la FSSc
- 11 *Souvenirs, souvenirs*
- 12-13 *Y a pas que le*
Scrabble...
Jean-Pierre Aymon
- 14-20 *Podiums et potins*
Résultats et images
- 21-23 *Mots et Merveilles*
Voyage sur la toile cirée
Face à face
- 24-28 *Helvétiquelement vôtre*
- 29 *Le bon français*
- 30 *La der*
Mons 2009

Nadia Bridel

Webmestre de la FSSc



Bio en 7 points

- 1973 Naît Süess le 21 octobre, à Lausanne, d'un père suisse et d'une mère mauricienne
- 1990-1994 Apprentissage de dessinatrice en bâtiment + école professionnelle supérieure
- 1987-1994 Joue dans l'équipe de volleyball de Froideville (2^e ligue)
- 1995 Crée le bureau d'architecture Multi-Design
- 1996 Mariage avec Daniel Bridel
- 2000 Naissance d'Aurélien
- 2003 Naissance de Maxime

1 *Quelle a été ta motivation pour accepter de passer du statut de «collaboratrice hors comité» à membre du comité de la Fédé?*

Quand la nouvelle équipe m'a sollicitée, je connaissais le style du futur président pour avoir été avec lui à l'Association vaudoise et ça m'a tout de suite motivée. Le travail est le même mais je suis impliquée dans les décisions importantes de la Fédé, ce qui est enrichissant sur le plan personnel.

2 *Après presque un an d'activité, comment te sens-tu avec cette nouvelle équipe?*

Je me sens très bien, très à l'aise, sans stress et surcharge de travail. Il faut ajouter que je jouis d'une grande liberté d'action, avec la confiance de mes collègues. Nous avons de la rigueur sans trop nous prendre au sérieux. En plus de cela, je peux bénéficier de l'appui de Sylvianne Henriot, consultante FSSc qui apporte son concours pour la relecture des infos publiées sur le site.

3 *On nous avait promis une refonte complète du site de la FSSc. Pourquoi celle-ci n'est-elle pas encore aboutie?*

Comme nous souhaitons réaliser quelque chose de cohérent pour les Championnats du monde de 2011, et pour éviter des surcoûts, le projet se développera au cours des deux prochaines années. Il est bien clair qu'on ne peut pas restructurer un site internet d'un coup de baguette magique. D'ailleurs, le site

actuel est assez fonctionnel même si parfois ce n'est pas si simple de trouver des infos. En tout cas, une chose est sûre : nous sommes un des rares sites à être quotidiennement actualisés.

4 En somme, des nouveautés importantes se profilent pour le site de la FSSc dès l'année prochaine ?

Oui, un groupe de travail planche sur un site plus interactif que celui que nous avons actuellement. Le site internet deviendra le moyen de communication prioritaire de la Fédé. Par exemple, les joueurs pourront consulter leur classement cumulé presque en temps réel. Nous allons nous inspirer de ce qui se fait sur le site de nos voisins du comité français Dauphiné-Savoie. Il suffit de jeter un coup d'œil sur celui-ci pour se faire une idée (ndlr <http://www.scrabblecrds.fr>).

5 Comment gérer une entreprise individuelle, sa petite famille, les finances de l'Association vaudoise des Clubs de Scrabble et le site de la FSSc ? Et il paraît que tu es encore conseillère communale ?

C'est très simple. Mon job d'architecte, c'est la journée chez les clients et le soir pour le dessin. Le reste, c'est une question d'organisation. Je jongle entre toutes ces activités sans trop me prendre la tête. Avec les instruments modernes que sont le téléphone mobile, l'ordinateur portable, le WIFI, le WAP, les gens qui fonctionnent comme moi sont aux anges. Et quand on aime, on ne compte pas.

6 Dans les projets en cours de la Fédé, quel est celui qui te paraît le plus séduisant ?

En fait, il y en a deux. La refonte du site internet en partenariat avec des spécialistes et surtout les

Championnats du monde de 2011 me donnent du punch pour l'avenir. Et il y a encore du pain sur la planche. Et comme j'aime m'investir pour la collectivité...

7 Pourquoi est-tu devenue Scrabbleuse ?

Avant de triturer les caramels, je tapais dans le ballon avec le club de volley de Froideville. Des raisons médicales m'ont obligée à renoncer. Puis j'ai découvert le Scrabble Duplicate durant les vacances au Club Med. Un jour, la Fédé avait organisé un tournoi d'initiation à l'Hôtel Helvétie à Montreux. J'y suis allée. C'est ça qui m'a donné envie de continuer et de jouer dans un club. Et comme il y en avait un à Yverdon, près de chez moi... vous voyez la suite.

*Propos recueillis par
Francis A. Niquille,
le 3 juin 2009*

La scrabbleuse en 7 dates clés

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 1994 | Découvre le Scrabble au Club Med des Restanques en France. | 2006 | Reprend la gestion du site de la FSSc. |
| 1995 | Participe à un tournoi d'initiation à l'Hôtel Helvétie à Montreux et adhère au club de Scrabble d'Yverdon. | 2008 | Entre au comité directeur de la FSSc en qualité de webmestre. |
| 1997 | Entre au comité du club d'Yverdon. | 2009 | Membre du comité d'organisation et responsable de la logistique de Montreux Scrabble Mondial 2011. |
| 2001 | Entre au comité de l'AVCS (Association vaudoise des Clubs de Scrabble) en qualité de caissière. | | |

Nouvelles internationales

Hommage rendu à Yvon Duval

En marge du Festival de Belgique, Patrice Jeanneret, Président de la FISF, accompagné de Michèle Gingras, a congratulé comme il se doit Yvon Duval, un des pères de l'ODS, qui a œuvré un quart de siècle en qualité de directeur de publication. Ce dernier fut ovationné par le public présent. Scrabblophile publie avec plaisir l'excellent hommage du président Jeanneret à Yvon Duval.

« Bonjour Yvon, Avais-tu remarqué que la lettre initiale de ton prénom et les 3 lettres du dictionnaire de référence des scrabbleurs francophones, soit ODS, figurent toutes dans le mot ODYSÉE ?

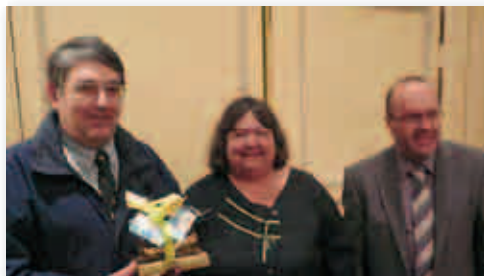
Scrableur talentueux dès les premières années, tu fus champion du monde en 1978 et 5 fois champion de Belgique entre 1977 et 1982. Un palmarès éloquent pour une carrière non seulement de joueur mais, et c'est principalement la raison de ta présence parmi nous ce soir, de président du comité de rédaction de l'ODS.

Cette odysée a démarré par un groupe de travail qui a mené une réflexion dès 1984, puis la

FISF de l'époque a accepté le projet en 1986.

Les refontes du PLI notamment en 1981 soulèvent le débat : des mots qui sortent et qui entrent à chaque refonte, mais comment voulez-vous qu'un joueur de scrabble trouve une justification à tous ces allers-retours. Bref ça sort, ça rentre, de quoi vous faire prendre un refroidissement qui produit des sueurs froides fréquemment concrétisées par une température avoisinant le « 0° » pointé.

Bref, il faut fermer la porte à tous ces mots qui s'égaillent dans la nature et créer un ouvrage unique, exhaustif, stable avec une porte d'entrée pour les nouveaux mots mais gare à ceux d'entre eux qui tenteraient de s'échapper. Yvon Duval et son équipe veillent au grain afin de rattraper les fugitifs, de les réinsérer dans les pages de l'ouvrage et, qui plus est, ces fauteurs de trouble se voient remis à l'ordre alphabétique comme il se doit. En conclusion, on liste tout ce petit monde et Larousse devient l'éditeur privilégié de cet ouvrage au futur prometteur.



Yvon Duval, Michèle Gingras (vice-présidente de la FISF, membre du comité de rédaction de l'ODS), Patrice Jeanneret

(Photo : Louis Eggermont)

C'est dans le cadre des Championnats du monde de Namur, été 1989, que la première édition de l'Officiel du Scrabble est présentée au public.

Au 1^{er} janvier, les bons mots du PLI vont être accompagnés par 5'200 autres mots (de tête) pour les joueurs de l'époque. Au fil des années, au fil des éditions et même si Mattel lui impose un changement de nom, l'ODS s'affirme comme l'arbitre infaillible de nos compétitions de scrabble. Mieux encore, il conquiert le statut d'ouvrage de référence pour un important nombre d'autres jeux partis à la recherche d'un dictionnaire fiable. En effet, le Petit Robert ayant trompé « Larousse » son amie en déclarant sa « Flamme à Marion » autre référence sexy de cette période, le juge Quillet de l'époque n'a pu octroyer qu'un seul conseil : « Eh toi, jeu de lettres, va donc et « Hachette » l'ODS ».

Depuis, les éditions se sont succédées et les ventes en librairie ont conféré à notre dictionnaire de référence un véritable statut de « best-seller ». Les ventes de la 5^e édition démontrent encore une fois que cet ouvrage échappe aux règles communes qui régissent le marché des dictionnaires par une stabilité du nombre d'exemplaires vendus même si de temps à autre elles s'essoufflent un peu surtout en fin d'édition.

Quelle est la recette de ce succès ? Difficile de percer les secrets du maître queux Duval, mais une chose est sûre, il a su allier tous les ingrédients pour nous concocter une recette à succès. Allez, je me risque à vous en dévoiler une partie :

- Un fond de cuisson empreint de sérieux
- Des milliers de petites pâtes en forme de lettres
- Un tri systématique et professionnel
- Des collaborateurs attentionnés
- Une abnégation totale vouée à des dosages méticuleux
- Un zeste de savoir saupoudré avec élégance au moment de la finition et pour terminer :
- Une disposition dans un emballage broché servi sur une grille de 15 sur 15.

Eh oui, Yvon, j'espère que le portrait de cet ouvrage que tu as porté sur les fonts baptismaux aura eu l'heur de te faire tour à tour sourire ou frissonner car ce que tu as

réussi, c'est une odyssée que même Jules Verne n'aurait pas reniée.

Un petit détail statistique t'aura sans doute échappé et je suis aujourd'hui fier de te préciser que tu as dirigé l'ODS pendant 4,875673 éditions si, si c'est vrai, j'ai tout analysé ou presque.

Au nom de la FISF, j'ai le privilège, aujourd'hui, de te remercier officiellement pour l'important travail accompli et surtout je ne saurais passer sous silence le fait qu'après avoir rendu ton tablier de chef de cuisine, tu as apporté

ton aide au bouclage de la 5^e édition à ton successeur Florian Lévy et que tu continues à honorer de ton incommensurable expérience la mise en œuvre de l'édition n° 6.

[...]

Que la santé t'accompagne encore de nombreuses années et une fois encore au nom de la FISF et des « scrabbleurs » francophones du monde entier, un immense merci du fond du cœur. »

Patrice Jeanneret,
président de la FISF,
avril 2009

Coup de chapeau



À l'heure où nous écrivons ces lignes, les résultats définitifs du Simultané mondial en semi-rapide 2009 sont tout juste tombés. 2929 joueurs, dont 34 Suisses ont participé avec 86 S1, 208 S2, 308 S3, 1008 N4, 941 S5, 284 S6 et 94 S7. Sur un top de 2529, la compétition, organisée le 10 mai dernier - c'était le jour de la Fête des Mères en Suisse - n'a réuni que 32 participants à la Maison du Gruyère à Pringy. L'exploit suisse cette année est l'œuvre d'un des « benjamins » de la compétition, le champion du monde cadet de Marin, qui se paie le luxe de terminer premier joueur suisse au 14^e rang mondial à - 58, devant David Bovet 49^e et le routinier Patrice Jeanneret qui pointe au 93^e rang. Bravo les gars ! La prochaine édition du Simultané mondial en semi-rapide, organisée sous la responsabilité du Comité FSSc aura lieu le dimanche 2 mai 2010, à la Maison du Gruyère à Pringy. À noter dans l'agenda !



1^{er} camp

Scrabble + Loisirs

Au dire de celles et ceux qui y étaient, ce premier camp a connu un vrai succès.

Entraînement au jeu et à l'arbitrage, activités en plein air, soirée fondue (offerte par les organisateurs du Festival de Suisse), tournoi homologué, il aura permis de créer des liens entre les générations et de développer un esprit d'équipe motivant à la veille du déplacement à Mons où une cinquantaine de Suisses seront présents, toutes catégories confondues.



Silen Garrigues, animateur, Michel Liardon, participant, et Barbara Schaffter, déléguée Jeune, nous livrent leurs sentiments. Leurs courriels...

Voici la relève

Nous avons tous et toutes passé un superbe week-end du vendredi 15 mai au dimanche 17 mai 2009. En effet, cette année avait lieu le premier camp des jeunes scrabbleurs à Charmey.

Près de 43 jeunes âgés de 8 à 15 ans ont répondu présent pour mêler jeux de lettres et jeux sportifs, entre une petite soirée improvisée d'anagrammes et les parties de scrabble plus ou moins dures suivant le niveau des jeunes, en passant par la journée du samedi d'«acrobranches», escalade dans les arbres et celle du dimanche matin aux Bains de Charmey, le tout merveilleusement accompagné par de très bons repas. Je pense surtout à la soirée fondue qui m'a particulièrement plu. Le week-end fut largement apprécié par les jeunes et les accompagnateurs (qui n'ont pas beaucoup dormi). Les jeunes filles étaient un peu seules sur la piste de danse lors de la boum du samedi soir, eh oui c'est bien connu, les garçons ne dansent pas...

Et comment finir le week-end sur une bonne note? Eh bien en jouant le tournoi du dimanche.

Certes les arbitres n'ont pas fait de sentiment avec nos jeunes joueurs mais quoi de plus motivant pour eux que de voir les quatre premières places occupées

ni plus ni moins par Hugo Delafontaine, David Bovet, Benoit Delafontaine et Kévin Méng, quatre jeunes de moins de 25 ans!!! Cela peut donner des idées à nos apprentis.

Remercions les organisateurs ainsi que les accompagnateurs du week-end, Fan, Hugo et Benoit, Isaline, David, Patrick, Anne, Kévin, Betti, Carole, et tous ceux que j'oublie.

Et remercions les jeunes ainsi que leurs parents qui nous ont fait confiance car sans eux ce week-end n'aurait pas pu exister.

Moi je vous dis à l'année prochaine bien sûr, dans l'espoir de tous vous retrouver, (et cette fois-ci, promis, je ne jouerai pas au foot!!!!)

Silen Garrigues

La classe, quoi!

Salut Francis,

Ces quelques mots pour t'adresser, ainsi qu'à tous les jeunes organisateurs et autres organisateurs associés, un tout grand BRAVO et un tout grand MERCI pour ce magnifique

week-end passé à Charmey. Un vrai bonheur... tant pour les seniors que pour les jeunes, semble-t-il !

Pour ma part (en tant que néophyte dans le Scrabble et tout nouveau membre de Scrabbulle), j'ai pris un immense plaisir à suivre le cours d'arbitrage (très technique pour un débutant) qui s'est déroulé avec sérieux mais aussi beaucoup de fantaisie. Très intéressant et très profitable pour qui désire progresser... La partie commentée et les échanges avec Sylvie Guillemard et Gérard Carry, lors du repas du samedi soir, m'ont beaucoup apporté.

J'ai également pu vivre ma 1^{re} participation à un tournoi... vraiment génial ! Je me suis pris au jeu comme un gamin ! Et c'est peu dire ! J'ai réalisé une 1^{re} partie «catastrophe» où je n'ai pas touché le puck, avec 5 zéros et 4 avertissements (l'émotion et le stress, sans doute). Mais une grande satisfaction dans la 2^e partie où j'ai comptabilisé à chaque coup et où j'ai amélioré mon score de près de 50%. Belle promesse pour les parties à venir. Mais c'était dur quand même de se faire «gratter» par sa propre fille de 13 ans et par tous ces jeunes cadets et benjamins !!!

En outre, les résultats des champions m'ont sidéré. Vraiment des résultats de pro... presque ! La classe, quoi !

J'ai hâte de m'entraîner et de jouer à nouveau mardi soir prochain à Bulle...

Cordialement.

Michel Liardon

Tout grand merci

Un petit mail pour féliciter - une fois n'est pas coutume - notre président Fan pour avoir mis sur pied le WE Scrabble et Loisirs de Charmey. Ce fut une totale réussite et cela mérite vraiment d'être relevé. J'ai eu plusieurs échos des adultes qui ont fait la formation à l'arbitrage le samedi, et tous étaient enchantés. Un merci tout particulier à Gérard Carry et Sylvie Guillemard venus de France pour distiller leurs précieux conseils. C'était très profitable.

Concernant les 43 jeunes présents (affluence inattendue), enthousiasme encore plus marqué ! Que des échos positifs avec beaucoup de jeunes qui ont regretté que cela ne dure pas toute la semaine !

Tout grand merci aux 10 Espoirs présents sur place pour encadrer les jeunes, avec la palme pour Patrick Rossire, déclaré unanimement meilleur GO du WE !

Barbara Schaffter

“
*Un vrai
bonheur...
tant pour
les seniors
que pour
les jeunes,
semble-t-il !*
”



Le 12^e Festival international de Suisse à Charmey

Étape du Grand Chelem de la Gruyère du 11 au 14 juillet 2009

Voilà maintenant plus de 25 ans que Charmey accueille régulièrement les scrabbleurs. Depuis 1998, le Festival international de Suisse est devenu un des événements incontournables de la saison estivale. L'arrivée des Bains de la Gruyère, Charmey(y) Aventures - les participants au 1^{er} camp Scrabble + Loisirs de mai dernier ne démentiront pas - ont été les catalyseurs du succès de la station.

Comme l'a dit récemment Patrice Jeanneret, créateur et président d'organisation du Festival de Suisse, un des plus conviviaux du circuit, « *le Festival de Charmey, c'est notre festival, c'est le festival de tous les scrabbleurs suisses* ».

Venez donc nombreuses et nombreux passer un week-end magique dans le Pays et Val de Charmey. Il y en a pour tous les goûts et les

accompagnateurs n'auront pas de quoi s'ennuyer avec le programme alléchant proposé par Charmey Tourisme. À découvrir sur le site www.charmey.ch.

Le programme des compétitions, lui, se trouve sur www.fssc.ch à l'onglet calendrier et les inscriptions peuvent encore être adressées à Daniel Kissling par courriel à festival@fssc.ch.



Assemblée générale de la FSSc

**Samedi 12 septembre 2009,
10 heures**

La FSSc tiendra son Assemblée générale 2009
à St-Pierre-de-Clages en Valais.

- | | |
|--------|-------------------------------------|
| 9 h 30 | Accueil |
| 10 h | Assemblée |
| 12 h | Apéro dans les vignes |
| 13 h | Repas et visite du village du Livre |

Les affilié(e)s sont invité(e)s à participer à cette rencontre. Informations chez les présidents de clubs ou sur le site www.fssc.ch à partir de la mi-juillet.

Les personnes qui ont des suggestions à faire pour cette Assemblée générale peuvent s'adresser au secrétariat FSSc à l'adresse e-mail secretariat@fssc.ch.

Scrabblematon...

Dans le numéro 251 de mai-juin vous avez facilement reconnu Monique Terretaz, Roselyne Balet, Roland Blatter et enfin la quatrième inconnue Annette Mossaz. Voici quelques nouvelles têtes... c'était il y a plus de vingt ans.



Patricia Roux



Jean-Pierre Aymon

de la boxe au powerlifting

Chez les Aymon, on aime le jeu. Puzzles, scrabble et échecs font bon ménage. Vainqueur du tournoi d'Onex, six ou sept fois qualifié pour les championnats du monde, Jean-Pierre ne joue plus que sporadiquement au scrabble.

BÉDÉISTE PASSIONNÉ ET LOGISTICIEN HEUREUX

Collectionneur de BD - il en possède plus de 600 - il avoue un faible pour Sammy et les Tuniques Bleues. En 1985 il épouse Christiane née Schlumpf, la «Schlumpfette» pour les initiés, qu'il a rencontrée... au Scrabble pardi. De leur union est né Jérôme en 1997, excellent joueur d'échecs mais pas encore motivé à suivre les traces de papa et maman sur la planète caramel. Né le 12 mai 1954 à Lavey-Les-Bains, Jean-Pierre suit une scolarité tout ce qu'il y a de plus classique : école primaire de Lavey puis collège à Bex. Ce n'est ni dans les fameux forts de Savatan

ou de Dailly, au-dessus de son village natal, qu'il fera son école de recrues mais à Isonne au Tessin. Un peu plus exotique ! Soldat grenadier Aymon il restera, peu enclin à prendre du grade, préférant des combats sur les rings de boxe en Romandie. Sa formation d'employé de commerce chez Ciba à Monthey l'emmènera naturellement à Bâle, capitale de la chimie helvétique. Dans la cité rhénane, il peut parfaire ses connaissances de la langue de Goethe. Spécialiste en logistique, il revient à Monthey. Aujourd'hui, il est collaborateur de l'entreprise Huntsman, active dans la chimie, créée par un ancien conseiller de Nixon. Jusqu'à



fin 2007, il était membre de la direction. Aujourd'hui, c'est un logisticien heureux à son poste de responsable de la distribution.

ACTEUR SPORTIF ET ARBITRE

De 1971 à 1974, il boxe avec le club de Martigny. Poids moyen, il est champion romand en 1974. Il continue à s'entraîner sans faire de compétition. Puis il se met à la course à pied et rencontre Jacques Berlie. Des milliers de coureurs rencontrés, des centaines de kilomètres avalés, comme Sierre-Zinal ou Morat-Fribourg ! À fin 78, il débarque, en compagnie de Jacques, au Brésil pour la corrida de la St-Sylvestre à São Paulo. Hélas, il doit renoncer à cause d'une piqûre d'insecte. Il court jusque dans les années 80 et devient délégué régional de la Fédération suisse de boxe, juge des points (hors du ring) puis arbitre. Il est souvent appelé en qualité de superviseur dont les rôles sont la pesée, le contrôle des gants, etc. Il



Herr
Monsieur **AYMON Jean-Pierre**
ist
est **arbitre et juge**
des
de la **FSB - SBV**

Dieser Ausweis berechtigt zum freien Eintritt an sämtlichen Veranstaltungen, die unter Aufsicht des SBV stehen.

Cette carte donne droit à l'entrée gratuite lors de toutes les manifestations organisées sous la surveillance de la FSB.

SCHWEIZERISCHER BOXVERBAND
FÉDÉRATION SUISSE DE BOXE

Der Präsident, / Le Président:

R. Nicolet
R. Nicolet

Unterschrift des Inhabers / Signature du titulaire:

Ausgestellt am / Etablie le:

20.11.1991/RN



a arbitré la finale des championnats suisses amateurs. Retraite en 1997 à la naissance de Jérôme.

UN ADEPTE DE LA FORCE ATHLÉTIQUE

Pour tenir la forme, il entre en 87 ou 88 dans un fitness, le dernier truc à la mode. Il est peu intéressé à faire de la compétition. Pourtant, dix ans plus tard il y prend goût et s'inscrit aux championnats suisses. Première participation : 2°... C'est le début d'une longue série de podiums et de titres de champion de powerlifting. Il lève 202 kg en t-shirt et sans combinaison. Avec le maillot de force et la combinaison cela monte à 245 kg. En 99, par curiosité, il

s'inscrit pour le 2° championnat d'Europe «Masters des plus de 40 ans» au Luxembourg. Sans trop de prétention il se classe 2°. En 2001, lors des championnats du monde il est à nouveau 2°. Flirtant avec la 1^{re} place, il songe sérieusement à devenir champion du monde. Ça lui permet de découvrir le Texas, la Lettonie, etc. Il sera sacré deux fois champion d'Europe (2004 et 2007). De 2001 à 2007, il défend les couleurs autrichiennes parce que la Fédération suisse de powerlifting avait été dissoute. Sa dernière sortie en mai 2009, ce sont les championnats du monde open du Luxembourg. Rentré bredouille hélas.

LE PATRON DU POWERLIFTING SUISSE

Depuis 2008, Jean-Pierre Aymon préside la Fédération de powerlifting officiellement reconnue et candidate au CIO. Le dossier a été admis... avec encore quelques hésitations en raison du



dopage avéré dans certains pays. Découvrez ce sport sur le site <http://www.powerlifting.ch> ou contactez tout simplement le président Aymon qui vous accueillera volontiers à Vouvry, sur la sympathique terrasse de sa maison, au lieu-dit Le Culat.

La Force Athlétique, ou Powerlifting en anglais, est un sport de force. Elle consiste comme l'haltérophilie à lever des barres, mais elle s'en distingue par ses mouvements techniquement plus basiques, où les charges sont plus lourdes et où l'amplitude est plus réduite. Ce sport est appelé Dynamophilie au Québec.

La force athlétique n'a divergé que récemment de l'haltérophilie. Le soulevé de terre est un mouvement ancien, mais la flexion sur jambes ne date que des années 1930 et le développé couché de l'après-guerre. Peu à peu des compétitions sont apparues aux États-Unis, mais les premières compétitions internationales officielles datent du début des années 1970. Dans le même temps l'haltérophilie s'est concentrée sur les deux mouvements olympiques (arraché et épaulé-jeté), et les deux sports sont désormais distincts. La force athlétique dépend d'ailleurs d'une autre fédération : l'IPF et WDFPF (World Drug-Free Powerlifting Federation). <http://www.powerlifting.ch/>

Source WIKIPEDIA



Il aime...

Un peu
lire

Beaucoup
les plaisirs du palais

Passionnément
les voyages et les vacances

À la folie
sa famille

Pas du tout
les « girouettes », ces gens qui changent systématiquement d'avis

Tournoi d'Onex - Malagnou

4 avril 2009 - 83 joueurs

3 S1 - 8 S2 - 9 S3 - 22 S4 - 25 S5 - 15 S6 - 1 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	2075
1	Hugo	DELAFONTAINE	BLE	1	E	2085
2	David	BOVET	BLE	1	E	2067
3	Marc	POTEMSKI	CRO	1	S	2037
4	Marie-Josée	KISSLING	BOU	2	S	2032
5	Alexandre	CARREL	YVE	2	S	2029
6	Sylvianne	HENRIOT	BLE	3	S	2027
7	Michel	HOWALD	BLE	4	S	2023
8	Michèle	MEICHTRY	SIO	2	V	2018
9	Anne	MOOSER	SCR	2	J	1993
10	Patrick	ROSSIRE	BLE	2	E	1962
26	Alain	HUGUENIN	BOU	5	S	1833
41	Cécile	BENBACHIR	LAN	6	S	1750
79	Aude	BRODARD	SCR	7	C	1313

Tournoi d'Onex - Malagnou

Le Podium des Clubs

1	La Blécherette	1737	Ligue A
2	Riviera	1482	Ligue A
3	La Croisée Val-de-Ruz	1423	Ligue A
6	Lancy	1226	Ligue B
14	Mots-rges	287	Ligue C2
16	Agaune-Scrabble	169	Ligue C1



David Bovet 2^e, Hugo Delafontaine 1^{er} et Marc Potemski 3^e

Photo: Nadia Bridel

Festival de Belgique – Originales

11 avril 2009 - 103 joueurs

20 S1 - 18 S2 - 19 S3 - 30 S4 - 11 S5 - 3 S6 - 2 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	3669
1	Philippe	RUCHE	B	1	S	3565
2	Cédric	VAN DEN BORREN	B	1	S	3561
3	Thierry	CHINCHOLLE	F	1	S	3537
6	Christiane	AYMON	VOU	1	S	3520
20	Patrice	JEANNERET	ARF	2	S	3364
29	Marie-Josée	KISSLING	BOU	2	S	3313
51	Bluette	GINDRAT	CDF	4	D	3161
53	Francis A.	NIQUILLE	RIV	3	S	3151
66	Betti	GALIMIDI NIQUILLE	RIV	3	V	3040
77	Roselyne	MARGUET	FRI	4	D	2970

Festival de Belgique – Coupe de Bruxelles

Du 12 au 13 avril 2009 - 205 joueurs

36 S1 - 21 S2 - 28 S3 - 59 S4 - 35 S5 - 18 S6 - 8 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	4767
1	Antonin	MICHEL	F	1	S	4767
2	Thierry	CHINCHOLLE	F	1	S	4765
3	Anthony	CLEMENCEAU	F	1	S	4764
28	Christiane	AYMON	VOU	1	S	4604
31	Patrice	JEANNERET	ARF	2	S	4556
51	Thierry	HEPP	MAL	4	S	4437
74	Marie-Josée	KISSLING	BOU	2	S	4329
110	Betti	GALIMIDI NIQUILLE	RIV	3	V	4127
116	Roselyne	MARGUET	FRI	4	V	4104
119	Bluette	GINDRAT	CDF	4	D	4100
120	Francis A.	NIQUILLE	RIV	3	S	4098
194	Solange	SAMMUT	MAL	6	V	3307
198	Clotilde	ALBER	MAL	6	D	2952



Philippe Ruche et Antonin Michel,
vainqueurs du Festival de Belgique

Tournoi 4 à 7 de Boudry

18 avril 2009 - 127 joueurs

0 S1 - 0 S2 - 0 S3 - 33 S4 - 56 S5 - 31 S6 - 7 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	1869
1	Vincent	PIRLET	FRI	4	E	1765
2	Bluette	GINDRAT	CDF	4	D	1762
3	Thierry	HEPP	MAL	4	S	1750
4	Maurice	TISSOT	CRO	4	V	1731
5	Nadia	BRIDEL	YVE	5	S	1710
6	Véronique	BOEGLI	MON	5	S	1697
7	Mireille	VAUTHEY	BLE	4	S	1695
8	Carole	ENGELBERGER	COT	4	E	1678
9	Jeanine	STETTLER	LEM	4	V	1664
10	Nathalie	BUDRY	LAN	5	V	1659
42	Eliane	DEMIERRE	BLE	6	V	1538
86	Aude	BRODARD	SCR	7	C	1303



Thierry Hepp 3^e, Vincent Pirlet 1^{er}, Bluette Gindrat 2^e

Photo: Nadia Bridel



Le podium, la première Jeune et le premier Vermeil

Photo: Nadia Bridel



Thierry Hepp 3^e, Vincent Pirlet 1^{er}, Bluette Gindrat 2^e (et 1^{er} Diamant), Maurice Tissot 1^{er} Vermeil et 1^{er} 4B, Mireille Vauthey 2^e 4B, Edith Bruderer 1^{re} 5B, Jeanine Stettler 1^{re} 4A. Accroupis: Nadia Bridel 1^{re} 5A, Clara Gonin 1^{re} Jeune, Aude Brodard 1^{re} 7

Photo Danièle Jaccard

Tournoi de Léman-Pully

25 avril 2009 - 127 joueurs

4 S1 - 8 S2 - 10 S3 - 33 S4 - 45 S5 - 23 S6 - 4 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	1860
1	Gérald	IMBODEN	VOU	1	S	1857
2	Marie-Thérèse	GEORGES	SIO	5	S	1815
et	Marc	POTEMSKI	CRO	1	S	1815
4	Christiane	AYMON	VOU	1	S	1803
5	Patrice	JEANNERET	ARF	2	S	1789
6	Anne	MOOSER	SCR	2	J	1786
7	Vincent	PIRLET	FRI	4	E	1780
8	Alain	BERTHOD	SIO	3	S	1778
9	Patrick	ROSSIRE	BLE	2	E	1772
et	Claude	THARIN	CRO	2	V	1772
49	Cécile	BENBACHIR	LAN	6	S	1611
91	Ghislaine	BIDOIS	VSE	7	S	1407



Marc Potemski 2^e ex aequo, Gérald Imboden 1^{er} et Marie-Thérèse Georges 2^e ex aequo

Photo Francis A. Niquille

Tournoi de Léman-Pully

Le Podium des Clubs

1	Sion-Scrabble	1514	Ligue A
2	Fribourg	1407	Ligue A
3	La Croisée Val-de-Ruz	1336	Ligue A
7	Vouvry	1108	Ligue C1
9	Lancy	891	Ligue B
17	Bassecourt	569	Ligue C2

Tournoi de Miramas en 2 parties

25 avril 2009 - 63 joueurs

2 S1 - 5 S2 - 3 S3 - 24 S4 - 22 S5 - 6 S6 - 1 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	2052
1	Jean-François	RAMEL	F	1	S	2016
2	Gérard	HUSS	F	1	S	1986
3	Marie-Françoise	FRANCAIS	F	3	V	1919
50	Jean-Pierre	SCHEIDEGGER	CDF	5	V	1446

Tournoi de Miramas

26 avril 2009 - 141 joueurs

5 S1 - 11 S2 - 15 S3 - 50 S4 - 44 S5 - 15 S6 - 1 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	2943
1	Jérôme	PASCAL	F	1	S	2844
2	Jean-Yves	COSTA	F	1	S	2834
3	Yves	BLISSON	F	2	S	2821
111	Jean-Pierre	SCHEIDEGGER	CDF	5	V	2007

Tournoi de Pontarlier

26 avril 2009 - 138 joueurs

4 S1 - 9 S2 - 18 S3 - 52 S4 - 35 S5 - 18 S6 - 2 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	2713
1	Alain	BERTHOD	SIO	3	S	2560
2	Marc	POTEMSKI	CRO	1	S	2529
3	Frédéric	BARTIER	FR	1	S	2515
7	Kévin	MÉNG	CRO	4	C	2498
8	Michèle	MEICHTRY	SIO	2	V	2494
9	Noëlle	VAISSEAU	FR	1	V	2480
10	Anne	MOOSER	SCR	2	J	2470
12	Alexandre	CARREL	YVE	2	S	2457
13	Claude	THARIN	CRO	2	V	2444
14	Thierry	HEPP	MAL	4	S	2435
17	Patrice	JEANNERET	ARF	2	S	2401
19	Nathanaël	VALITON	BLE	3	S	2373
52	Marie-Thérèse	GEORGES	SIO	5	S	2188
110	Nadine	PITTET	CDF	6	S	1908

25^e tournoi de Pontarlier

25 ans, un quart de siècle, ça se fête, et Pontarlier l'a fait magnifiquement. 138 joueurs, dont l'habituelle colonie helvétique forte en nombre et en qualité, ont participé à cet anniversaire particulièrement réussi. Jacques Faivre-Dupaigre et son équipe nous ont vraiment gâtés. Jugez plutôt. Un cadeau d'accueil, un vrai (pas une brouille!), un apéritif local qui nous a mis d'emblée en appétit. Puis à midi, nous avons dégusté la traditionnelle soupe aux pois cassés dont Jacques garde jalousement le secret. Un pur régal... J'en aurais bien repris un 2^e bol! Un excellent jambon, coupé main (c'est toute la différence selon Jacques!), fumé dans



Le podium du tournoi de Pontarlier. De d à g 2^e Marc Potemski, 1^{er} Alain Berthod, 3^e Frédéric Bartier, organisateur Jacques Faivre-Dupaigre.

Photo archives Scrabblorama



Les lauréats du tournoi de Pontarlier par séries et catégories

Photo archives Scrabblorama

les «tuyés» du Haut-Doubs, accompagné d'une salade savoureuse et le Mont d'Or délicieux, coulant à souhait, composaient ce menu franc-comtois qui a ravi les connaisseurs. Avant de nous séparer, nous avons partagé le pot de l'amitié offert par la municipalité. Voilà pour l'ambiance et la convivialité. Bien sûr, nous avons aussi joué au scrabble!... Et vous allez voir que les 3 parties vont réserver bien des surprises.

1^{re} partie: Corinne Fauvet au tirage. Dès le 2^e coup, la cagnotte solo tombe entre les mains de J.-L. Humbert avec PALÉMON. Puis (C)UMULANT, en appui sur A, fait une première sélection (sous top à -40). Suivent des coups de vocabulaire: CYTISE, FILIBEG, VOUGEOT. C'est alors que Corinne extirpe du sac «RONCARD». Un C idéalement placé vous invite à former un bien peu poétique CORNARDS à 86 points. Vous vous triturez l'esprit pendant deux longues minutes pour finalement vous convaincre que ce mot barbare ne peut pas figurer dans notre dico... -61 dans la colonne de droite et vous voilà largué! Pascal Bernier, qui n'a jamais gagné à Pontarlier, et qui espérait réussir cette année la passe de 4 dans le comité, vire en tête à -8, devant les suisses Michèle Meichtry à -22 et le cadet, très prometteur, Kévin Méng, à -35.

À l'heure où une bonne sieste s'imposerait, Monique Chevènement s'apprête à prendre le relais. Gilbert Cerf s'amuse alors à nous présenter Monique comme une paléo-scrabbleuse!... seule rescapée de l'aventure pontissalienne commencée il y a 25 ans. Rassure-toi Monique, ton charme a traversé le temps sans prendre la moindre ride. Du charme... et quelle main! Deux difficultés d'entrée de jeu: COASSERA sur S et CONFINÉE sur F (seuls scrabbles qui passent). Puis -52 pour ceux qui ignorent encore (même après 27 ans de scrabble!) qu'avec «dépoiler» (nombreuses bulles) on doit jouer LÉPORIDÉ. Les écarts sont importants: Noëlle Vaisseau l'emporte à -38 et précède Alain Berthod et Thierry Hepp. Pascal ne rate qu'un top, un

scrabble facile à 77 points, sur une erreur de lettre, mais conserve la 1^{re} place.

Dans la 3^e manche, Gilbert Cerf va se montrer expéditif (17 coups) et efficace (7 scrabbles). Après HIVERNAS sur V, sous top à -50, RENFLOUE en appui sur L pose quelques soucis à certains, n'est-ce-pas Pascal? Sur BOOSTEZ à 94 points, j'en connais un qui a inversé le S et le T sur son bulletin, à croire qu'il ne devait pas être bien dans ses boots ce jour-là!... (L)OUCHITES sur ES, grappille quelques points sur (N)ITOUCHES ou (I)NTOUCHÉS. Sur ce coup, au lieu de se renflouer, Pascal s'enfoncé un peu plus en tentant un plus qu'improbable «pitchou», si bien qu'il laisse la voie libre aux Suisses pour l'explication finale. En fin de partie, TAGAL permet à Marc Potemski, le plus Français des Helvètes, de faire un joli solo. Monique Israel, 3A, crée la surprise et l'emporte à -20 devant Frédéric Bartier et Alain Berthod.

Les joueurs suisses sont toujours à l'aise à Pontarlier. Il n'empêche que la victoire du sédunois Alain Berthod, 3A (plus pour très longtemps sans doute), est une surprise de taille, face à des 1^{re} série confirmés. Dans la confrontation amicale entre Francs-Comtois et Suisses, force est de constater que ces derniers se sont montrés les meilleurs en prenant les deux premières places (M. Potemski est second) et en plaçant 5 des leurs dans le top 10 (les jeunes Kévin Méng et Anne Mooser sont respectivement 7^e et 10^e).

Côté franc-comtois, Frédéric Bartier et Pascal Bernier doivent se contenter des places d'honneur, 3^e et 4^e. Pascal sauve tout de même la face en remportant l'Étape du Grand Prix. On soulignera également la bonne perf de M.-F. Paguet, 3A, 11^e, désormais régulière dans les PP2. Enfin, les N4 Christophe Comte, 15^e, Rose-Mary Lecoivre, 22^e, Benoît Brigaudet, 29^e, Anne Albini, 30^e, et Marie-Claude Cornut, 31^e, marquent des PP3.

Bernard GENDRE

© Scrabblorama 2009 ; n° 341 : pp 41-42

Championnat Suisse en paires

Roche VD - 3 mai 2009 - 52 paires



Podium

Christiane Aymon et Gérald Imboden 3^{es}, Hugo Delafontaine et Jean-Michel Houdart 1^{ers}, Henri Waltenspuehl et Nicolas Bartholdi 2^{es}

Photo: Nadia Bridel

Tournoi des Dents-Vertes, Charmey

17 mai 2009 - 84 joueurs

3 S1 - 7 S2 - 7 S3 - 13 S4 - 14 S5 - 20 S6 - 20 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	2000
1	Hugo	DELAFONTAINE	BLE	1	E	1985
2	David	BOVET	BLE	1	E	1941
3	Benoit	DELAFONTAINE	BLE	1	E	1907
4	Kévin	MÉNG	CRO	4	C	1902
5	Michèle	MEICHTRY	SIO	2	V	1896
6	Dominique	TELLEY	FRI	4	S	1884
7	Philippe	BUDRY	COT	3	S	1873
8	Alexandre	CARREL	YVE	2	S	1846
9	Patrick	ROSSIRE	BLE	2	E	1837
10	Vincent	PIRLET	FRI	4	E	1825
23	Agnès	ARMAND	BRO	5	V	1711
35	Mariette	BARDET	YVE	6	D	1600
52	Aude	BRODARD	SCR	7	C	1380



Podium Aîné

Magali Huber et Liliane Luthi 3^{es} (13^{es} au classement général), Marcel Guyot et Claude Tharin 1^{ers} (10^{es} au classement général), Monique Spagnoli et Marcelle Defago 2^{es} (12^{es} au classement général)

Photo: Nadia Bridel

Tournoi des Dents-Vertes, Charmey

Le Podium des Clubs

1	La Blécherette	1734	Ligue A
2	Riviera	1494	Ligue A
3	Fribourg	1406	Ligue A
4	Scrabbulle	1237	Ligue B
7	Broye	904	Ligue C1
15	Aigle	255	Ligue C2



Les 4 mousquetaires sur le podium du tournoi des Dents-Vertes, Kévin Méng 4^e, Benoit Delafontaine, 3^e, Hugo Delafontaine 1^{er}, David Bovet 2^e

Photo: Daniel Kissling



Podium Jeune

Élodie Maradan et Clara Gonin 2^{es} (44^{es} au classement général), Isaline Humair et Anne Mooser 1^{res} (13^{es} au classement général), Grégoire Tiercier et Aude Brodard 3^{es} (48^{es} au classement général)

Photo: Nadia Bridel

Vichy - Coupe de la Fédération

16-17 mai 2009 - 928 joueurs

0 S1 - 0 S2 - 0 S3 - 330 S4 - 399 S5 - 145 S6 - 54 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	4300
1	Thierry	HEPP	MAL	4	S	4081
2	Jean-Pierre	LAFFITTE-FITOU	F	7	S	3951
3	Marie-Line	HAINAUT	B	4	S	3942
114	Alain	FOURNIER	MAL	4	D	3609
710	Mireille	BERTRAND	MAL	6	V	3173
728	Chris	SIMERAY	MAL	5	D	3147
781	Solange	SAMMUT	MAL	6	V	3075
898	Rolande	PERRET-GENTIL	MAL	6	D	2765
919	Clotilde	ALBER	MAL	6	D	2485



Thierry Hepp, vainqueur de la Coupe de la Fédération;
Marie-Line HAINAUT (B) 3^e

Photo: FFSc

Vichy - Coupe d'Auvergne

20-21 mai 2009 - 1220 joueurs

36 S1 - 87 S2 - 203 S3 - 567 S4 - 277 S5 - 45 S6 - 5 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	4812
1	Thierry	CHINCHOLLE	F	1	S	4796
2	Guy	DELORE	F	1	S	4784
3	Nicole	EPINGARD	F	1	S	4756
55	Thierry	HEPP	MAL	4	S	4414
83	Sabine	SANTI HOUDART	BLE	3	S	4362
171	Josiane	PACHE	RIV	4	V	4257
178	Christa	DUPERTUIS	RIV	3	V	4240
478	Olivier	COUPELLE	RIV	3	V	4036
490	Nathanaël	VALITON	BLE	3	S	4030
515	Bluette	GINDRAT	CDF	4	D	4019
524	Betti	GALIMIDI NIQUILLE	RIV	3	V	4015
561	Didier	SAUTEUR	ONE	3	S	3996
566	Catherine	SANTI	LEM	4	V	3994
789	Michel	REY-BELLET	AGA	5	S	3869
1145	Mireille	BERTRAND	MAL	6	V	3471

Vichy - Coupe de Vichy

23-24 mai 2009 - 1140 joueurs

94 S1 - 138 S2 - 247 S3 - 484 S4 - 142 S5 - 27 S6 - 8 S7

Rg	Prénom	Nom	Club	S	C	4932
1	Antonin	MICHEL	FR	1	S	4928
2	Franck	MANIQUANT	FR	1	S	4916
3	Zouheir	ALOULOU	TN	1	S	4912
4	Hugo	DELAFontaine	BLE	1	E	4911
28	David	BOVET	BLE	1	E	4798
34	Jean-Michel	HOUDART	BLE	1	S	4786
45	Kévin	MÉNG	CRO	4	C	4737
75	Marc	POTEMSKI	BRO	1	S	4633
77	Benoit	DELAFontaine	BLE	1	E	4632
78	Patrice	JEANNERET	ARF	2	S	4626
79	Thierry	HEPP	MAL	4	S	4625
90	Claude	THARIN	CRO	2	V	4603
164	Patrick	ROSSIRE	BLE	2	E	4475
179	Sabine	SANTI HOUDART	BLE	3	S	4456
525	Marlène	MOREL	LEM	5	V	4114
1079	Mireille	BERTRAND	MAL	6	V	3393



Hugo Delafontaine Suisse 4^e, Zouheir Aloulou Tunisie 3^e,
Antonin Michel France 1^{er}, Franck Maniquant France 2^e

Photo: FFSc



Podium Jeune Coupe de Vichy

Photo: FFSc

Championnat genevois individuel

Grand-Lancy - 30 mai 2009 - 37 joueurs



Derrière: 2^e Monique Schulthess, 1^{er} Thierry Hepp, 3^e Liliane Luthi
Devant: 1^{er} Benjamin Fabien Neuenschwander, 1^{re} Poussin Leïla Joutet

Photo: Olivier Evrard

Championnats suisses individuels

Conthey - 26-27 juin 2009 - 90 joueurs

Classements et commentaires dans la prochaine édition sous la plume de Gérard Carry.



Le top 10. Debout: Patrick Rossire 10^e, Gérald Imboden 1^{er}, Marc Potemski 9^e, Nicolas Bartholdi 3^e, David Bovet 5^e, Christiane Aymon 6^e
Accroupis: Benoît Delafontaine 2^e, Yvan Constantin 8^e, Kévin Méng 7^e, Alexandre Strubi 4^e

Photo: Claudine Rey-Bellet



Les premiers de chaque série. Derrière: Cécile Benbachir (LAN) S6A – Cathy Santi (LEM) S4B – Edith Bruderer (MAL) S5B. Devant: Alexandre Strubi (BOU) S2 – Nathanaël Valiton (BLE) S3 – Kévin Méng (CRO) S4A

Photo: Claudine Rey-Bellet



Le podium: Benoît Delafontaine 2^e, Gérald Imboden 1^{er}, Nicolas Bartholdi 3^e

Photo: Claudine Rey-Bellet



Garen Yacoubian, l'œuvre d'art et le modèle

Photo: Claudine Rey-Bellet

1^{er} TIRAGE : W T O E S R E

Réflexion : aucune difficulté si on a révisé les petits mots avec les lettres chères. Rien en 7 et 8 lettres avec ce tirage. (Pour le plaisir, chercher les 2 anagrammes à STEREO, le sous-top).

Solution : ÉWÉS, H5, 26 points
Préparation : aucun benjamin et le mot est déjà au pluriel. Se concentrer sur les possibilités jusqu'à 4 maçonneries sous ÉWÉS, sur la ligne I, et les deux en dessus, en G7.

2^e TIRAGE : O R T + D I I N

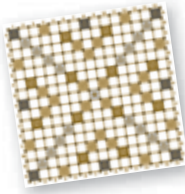
Réflexion : ce tirage ne scrabble pas et n'offre qu'une possibilité en 8 lettres (appui sur A), les solutions sur la colonne 5 ne quadruplent pas ; buvons notre verre de DORIN en G7 pour égaler une des 5 solutions permettant le top.

Solution : ÉDITION, 5H, 16 points
Préparation : cette solution est retenue car elle ouvre la ligne O et admet 4 benjamins, de 3 à 5 lettres doublant tous, et un d'une lettre pour les insoumis !

3^e TIRAGE : R + G M E U ? C

Réflexion : beau tirage qui ne scrabble ni en 7 ni en 8 lettres. Chercher le top utilisant le joker comme un S.

Solution : GREC(S), O1, 38 points
Préparation : la place préparée au coup précédent est utilisée et n'en ouvre pas de nouvelle, si ce n'est les mots en 8 lettres finissant par G, p. ex. aller en PHILIBEG ou en TRAINING manger du FRIBOURG.



4^e TIRAGE : M U + V L E X I

Réflexion : un 2^e L pour poser mon VEXILLUM, mais à l'impossible nul n'est tenu. Si mon EX éclaire XI avec assez de LUX, mieux on s'approche du top !

Solution : MILIEUX, L2, 54 points
Préparation : l'arbitre l'a préféré à VIEUX pour ne pas couper les colonnes 2 et 3, plus propices à un mot de 9 lettres, un mot finissant par G étant moins probable. Ne pas négliger non plus le X jusqu'à la case triple.

5^e TIRAGE : V + O N H N U L

Réflexion : toujours pas de scrabble avec un tel tirage. Revoir les places déjà préparées dès le 1^{er} coup. WON en 6H perd 1 point. Monter encore d'une ligne et le top est dégoté.

Solution : VOL, G7, 22 points
Préparation : préparer les 4 rallonges d'une lettre à VOL, et celles sur les lignes F et I, jusqu'à 4 maçonneries !

6^e TIRAGE : H N N U + E E O

Réflexion : toujours pas de scrabble, décidément ! Aucune case bleue pour le H et un mot de 2 lettres (= 28 pts). C'est la broussaille, mais c'est la solution sur la place que l'on vient de préparer.

Solution : HENNÉ, 10F, 25 points

VOYAGE

sur la toile cirée

Préparation : la ligne H permet d'aller jusqu'à la case triple, la colonne 11 est ouverte et le mot peut se mettre au pluriel.

7^e TIRAGE : O U + O E T A S

Réflexion : tirage suspect, une finale en ATES mais avec le reliquat ça ne donne rien. Pour ceux qui sont portés sur la chose, c'est évident. Pour le commun des mortels, le sous-top perd 38 points, la jolie AUTOÉDITIONS 39.

Solution : AUTOSOME, 2F, 63 points (premier scrabble de la partie)
Préparation : que l'arbitre est content d'avoir retenu MILIEUX ! Les deux cases rouges de la colonne 1 sont accessibles.

8^e TIRAGE : U A I G E K Z

Réflexion : encore un tirage sans scrabble à 7 et 8 lettres. Réflexe d'aller sur une case rouge avec une ou deux lettres chères ! Et sur les bonnes cases et avec les bonnes lettres, sinon vous NAGIEZ à - 15 en H10, itou avec GAIZE en 11D.

Solution : AXIEZ, 8K, 69 points
Préparation : 2 rallonges d'une lettre à ce mot à ne pas négliger, surtout avec ses 2 lettres chères.

9e TIRAGE : G K U + A R T E

Réflexion : tirage stressant, ne scrabblant pas, hélas ou heureusement, car on sent que le coup va payer. Le sous-top venu d'ODS 5, KRU en 1F, perd 2 points. Le chemin est plus tordu que le TREK en J8, déjà à - 20 ! Il faut mettre sa petite laine pour être au top.

Solution : IKAT, J5, 57 points

Préparation : pas de nouveaux rajouts. Se concentrer sur ceux déjà préparés et les maçonneries.

10e TIRAGE : E G R U + S O J

Réflexion : voilà un tirage qui scrabble sur G, N et U mais qui ne trouve pas grâce sur la grille. Nous JUGERONS plus tard les JOGGEURS. Les JUGES perdent 5 points et les JURÉS 7 s'ils se posent en 11C.

Solution : SÉJOUR, 1A, 44 points (attention à la place)

Préparation : il est possible qu'on SÉJOURNE au même endroit pour 53 points ! N'oubliez pas de réserver.

11e TIRAGE : G + P ? I L A L

Réflexion : le PILLAG(E) est facile et évident, mais, ô rage, ô désespoir, il ne sera pas toléré cette fois-ci. Seul celui qui aura bien préparé ses maçonneries trouvera mieux que le N(É)PALI en H10.

Solution : D(O)L, I5, 32 points
Préparation : ce coup a stressé les joueurs, sans aucun doute. Tout ce qui a été vu reste valable.

12e TIRAGE : A G I L P + F S

Réflexion : pas de scrabble en 7 et 8 lettres. Avec un S, il

faut chercher en priorité sur la colonne 11. GIFLAS ou PIFAS en resp. 11B et 11C perdent 2 sur le top, prévu pour les joueurs fatigués par le coup précédent.

Solution : FLAPIS, 11B, 35 points

Préparation : le jeu s'ouvre sur le haut de la grille. Un mot jusqu'en H15 n'est plus possible.

13e TIRAGE : G + S U T E F A

Réflexion : décidément, pas de I, R ou U pour scrabbliser ! Nous devenons FATIGUÉS d'avoir entendu huir les GERFAUTS au coup précédent. Il faut donc bien placer son F et le tour est joué.

Solution : AFFÛTES, B9, 42 points

Préparation : une possibilité de nonupler est ouverte et on peut RAFFÛTER en 8A !

14e TIRAGE : G + D E L A A R

Réflexion : enfin un scrabble sec, LARDAGE, hélas ... qui doit trouver un A ou un E pour disputer sa place ou boire tout son saoul ! On en prend pour son GRADE en 8A, à - 33, si on reste coi.

Solution : RÉGALADE, N7, 74 points

Préparation : on l'a préféré à ALGARADE en D6 ou D8 car il ouvre le fond de la grille sans ôter les autres possibilités.

15e TIRAGE : M S T U R I B

Réflexion : ça sent le scrabble, à nouveau difficile à dégoter dans les entrailles de la terre. La TRIBU en 8A perd 19 points ; cette place a permis

deux coups déjà de limiter les dégâts dus aux scrabbles peu courants.

Solution : TERBIUMS, 14A, 63 points

Préparation : le nonuple est esquivé, mais les 5 cases rouges restantes sont toujours disponibles !

16e TIRAGE : O H C Y I U N

Réflexion : comme supposé, le top se trouve sur une case rouge, et avec une lettre chère, mieux vaut ne pas s'égarer. Je CHOYAI mes neurones en D7 et perdis 6 points. Le CYON aboya en A6 et se trouva à - 7 alors que le HOYAU s'enfonça en D8 à - 12. Tous ces beaux mots ne se pavanent pas au bon endroit.

Solution : COSY, H12, 54 points

Préparation : une case rouge utilisée à bon escient. On attend la suite pour voir.

17e TIRAGE : H I N U + T E Q

Réflexion : oh ! + E, ETHNIQUE, + C, CHIQUENT. Flûte, 2 mots faciles qui ne passent de nouveau pas. Les rallonges déjà préparées seront le top. La HUNE en O12 perd 6 points. On s'ENQUIT de son sort en A4 à - 9 !

Solution : SÉJOURNE, 1A, 53 points

Préparation : un R peut prolonger celui qui a séjourné. Restons ferme comme un ROI ROM sur le ROC (entre autres).

18e TIRAGE : H I Q T U + N E

Réflexion : même tirage qu'avant, donc les mêmes scrabbles qui ne passent

toujours pas. On ne devrait avoir aucune peine à découvrir le top vu au coup précédent.

Solution : HUNE, O10, 27 points

Préparation : encore une case rouge bien utilisée. Plus de U pour le Q. Voir s'il en traîne un sur la grille et réviser les mots avec Q sans U.

19° TIRAGE : I Q T + N A P D

Réflexion : ce qui a été préparé s'avère exact. QAT ou QIN en A7 perdent 12 points, le joli érudit PANDIT en A4, 6. Sans difficulté, le U traînant a été trouvé.

Solution : QUAI, 12A, 44 points

20° TIRAGE : D N P T + V A R

Réflexion : les rajouts déjà

préparés ne DÉPRAVENT pas notre concentration, toujours intacte.

Solution : DRAP, 8A, 44 points
Préparation : on peut draper, et avec un seul P, svp.

21° TIRAGE : N T V + E M R I

Réflexion : VRAIMENT, ils ne VOMIRENT pas ces scrabbles ! un (RE)VIREMENT de dernière minute est peu probable.

Solution : ÉTRIVA, C3, 26 points

Réflexion : on va tirer le reliquat BE, nouveau mot ODS 5, cherchons-lui une place.

22° TIRAGE : M N + B E

Réflexion : BEN, le BÊ en resp. 3F et M1 sont à - 2 du top, tout comme l'usage de la dernière

case rouge. Maçonnez, encore et toujours, en musique cette fois-ci.

Solution : NEY, 15F, 17 points

Ce coup clôt la partie sur la toile cirée - qui a bien porté son nom - sur un top de 945 points pour 22 coups joués, dont 3 scrabbles peu évidents. Les maçonneries et les rajouts auraient fait la sélection en tournoi. Partie où la réflexion était primordiale et que j'espère vous aurez eu du plaisir à découvrir avec ses commentaires.

TYRAN CHTI, LEVÉ



Face à face

Le labyrinthodon étant temporairement retourné à son état fossile, vous n'aurez malheureusement pas de coup du mois cette fois-ci... Mais l'actualité est brûlante puisque, peut-être en cet instant même, se disputent les tout premiers Championnats suisses de Scrabble Classique au Musée Suisse du jeu de la Tour-de-Peilz ! Vous aurez bien entendu tous les échos de cette grande fête dans le prochain numéro - ainsi que ceux du tournoi organisé à Genève le 14 juin dernier.

Ensuite, pour ceux qui feront le voyage à Mons, je vous invite à venir voir la finale du Championnat du monde de Scrabble Classique : elle sera disputée en public le jeudi soir, après la finale des paires. Bon, bien sûr, je ne peux pas vous promettre de la jouer... mais j'essaierai ! ;-)

Et si Mons est trop loin pour vous, pourquoi ne pas venir faire un petit tour à Genève le week-end des 25 et 26 juillet, pour assister au 3^e Championnat européen de Scrabble en espagnol ? Ce championnat aura lieu au centre culturel galicien « A Nosa Galiza » à Genève. Pour toute info, vous pouvez vous adresser à Nelson Verástegui (Nelson.Verastegui@itu.int) et consulter le site Internet <http://www.europeoscrabble.eu/>.

A bientôt pour un Face à face nourri et bronzé par l'été !

Le Labyrinthodon





Même s'il n'a pour ainsi dire jamais joué au Scrabble, **Jean Rime** a toujours été attiré par le monde des lettres et par les jeux de mots. Étudiant en littérature et en linguistique françaises à Fribourg, il s'intéresse aussi aux arts, à la philosophie, à l'histoire culturelle : en fait, à tous les langages de la société. Durant plusieurs années, il a orienté ses recherches personnelles sur l'œuvre d'Hergé.

Panosse, serpillière, wassingue et compagnie : quand le français fait son ménage

¹Notons que l'ODS accepte le verbe **pouter** ou **poutzer** (transposition de l'allemand **putzen**), mais pas son déverbal **la poutse** / **poutze**, pourtant fort répandu.

²AEF, fonds « Législation et variétés », 5a, f° 54. Pour une transcription (sans traduction), voir la toute récente édition de **La**

« **Première Collection des Lois** » de Fribourg en Nuithonie procurée par Chantal Ammann-Doubliez, dans la série des **Sources du droit suisse**, Bâle, Schwabe, 2009, p. 152. ³Lucien Guillemaut, **Dictionnaire patois, ou recueil par ordre alphabétique des mots patois et des expressions du langage populaire les plus usités dans la Bresse loughannaise**, Louhans, Imp. A. Romand, 1894-1902, p. 219.

« L'heure n'est plus aux grands nettoyages de printemps ! » me direz-vous. Eh bien, justement : maintenant qu'ils sont faits et que les vacances commencent, c'est le moment idéal pour en parler. Dans cette livraison estivale du *Scrabblophile*, il sera donc question de lavage, de récurage, de rinçage ; autrement dit, pour causer comme chez nous, de « poutse¹ » et surtout de « panossage ».

Très utilisé aujourd'hui en Suisse romande et, dans une moindre mesure, dans des régions de France voisine, le mot *panosse* est ancien : la première attestation connue se cache dans un manuscrit juridique conservé aux Archives de l'État de Fribourg, la « Première Collection des Lois » de la ville des Zaehringen, qui contient notamment une ordonnance de 1411 prescrivant une batterie de mesures édictées pour lutter contre les risques d'incendie. Il y est stipulé que chaque maison de la ville doit avoir, sur le toit ou sur la terrasse, une « aïse plaine d'aigue awoique dues pannoses » (un vase plein d'eau avec deux « panosses »)². À cette époque, *panosse* ne s'était pas encore spécialisé dans le sens de toile à laver que nous lui connaissons aujourd'hui, et il pouvait sans doute

désigner une quelconque pièce de tissu, susceptible comme toute couverture d'étouffer un début de feu, et même un vêtement : à en croire un *Dictionnaire patois* de la Bresse loughannaise publié au début du XX^e siècle, on appelait aussi *panosse*, dans le canton de Montpont, le tablier blanc que revêt pour une noce la mère du marié³.

Cette extension sémantique que notre *panosse* aurait eue jadis est en tout cas corroborée par l'étymon présumé du mot : le bas latin *panuccia* (« guenille »), substantivation au féminin d'un adjectif *pannuceus* (« rapiécé »), lui-même dérivé de *pannus* : « morceau d'étoffe, lambeau ». Par cette étymologie, l'helvétisme est apparenté à de nombreux mots français. Certains ont survécu, comme le *pan* (de tissu, de mur), ou le *panneau*, qui s'emploie notamment en cynégétique pour désigner un type de chasse pratiqué à l'aide d'une toile ou d'un filet (d'où l'expression *tomber dans le panneau*). D'autres mots ont disparu, qui sont parfois plus proches du sens de notre *panosse*. Il en va ainsi de *panner*, qui signifiait « essayer » – un morceau de tissu peut servir à cela). Loin de se limiter au domaine

domestique, ce verbe pouvait être employé dans des contextes tout à fait solennels, comme l'atteste cet exemple du XVI^e siècle : « Le Seigneur panne et essuye les larmes de ses enfans. » *Panemain* (essuie-main), quant à lui, n'était guère utilisé que dans certaines variétés provinciales du français, et en particulier en Suisse romande.

Serpillière, l'équivalent de *panosse* en français standard, a quant à lui une étymologie discutée. Le mot pourrait provenir du latin vulgaire *sirpicularia*, dérivé de *sirpiculus* : « de jonc » (de *s(c)irpus* : « jonc ») ; mais la forme *charpillière* employée dans le sud-ouest de la France, de même que l'adjectif de moyen français *serpilleux*⁴ – qui serait une francisation du saintongeais *charpillous* (« en filasse »)⁵ –, semble indiquer un croisement avec *charpie*, ensemble de filaments obtenus à partir de vieux linges qui, à l'origine, servait à faire des pansements. Cette hypothèse rapprocherait ainsi la *serpillière* de l'*écharpe* ou de la *carpette*, tous deux des mots dérivés du latin *carpere* : « lacérer ».

Quoi qu'il en soit, au cours de l'histoire, *serpillière* a pu signifier, comme *panosse*, toutes sortes de morceaux de tissu. Dans un sens vieilli, il a d'abord désigné une toile grossière servant à l'emballage des marchandises et des vêtements, ou utilisée par les marchands pour se protéger du soleil. C'est d'ailleurs la seule acception reconnue par les cinq premières éditions du *Dictionnaire de l'Académie française* et Chateaubriand encore, dans ses *Mémoires d'outre-tombe* (1^{re} partie, livre IX, chap. 13), pouvait dire qu'« un morceau de serpillière [...]

servait de toit ». Dans certains corps de métier, on appelait aussi *serpillière* un tablier de grosse étoffe, comme le montrent plusieurs occurrences dans des œuvres littéraires du XIX^e siècle : dans *L'Homme qui rit* (I, I, 3), Victor Hugo décrit un enfant qui « serra contre lui sa serpillière de matelot » et dans *L'Éducation sentimentale* (III, 1), Flaubert évoque un « jeune garçon en serpillière ». Le sens actuel est relativement récent : il n'est attesté que depuis la fin du XIX^e siècle.

Comme on peut le constater, *serpillière* a d'abord désigné, à l'instar de *panosse*, une toile un peu grossière, et le vêtement fabriqué avec celle-ci. Il y a néanmoins un sens de *panosse* qui n'a pas d'équivalent dans les usages de *serpillière*, une acception péjorative dans laquelle le mot désigne métaphoriquement une personne mollachue, sans énergie⁶. En 1549 déjà, sous la plume du conteur Noël du Fail, l'injure « Vieilles Panosses » est intégrée à une impressionnante liste d'invectives féminines⁶ où, il est intéressant de le relever, elle précède immédiatement « Guenipes ». Ce mot désigne une femme de mauvaise condition, malpropre et mal vêtue, voire une prostituée de bas étage, et il est à l'origine du substantif *guenille*, dont le référent, on l'a vu, est le même que celui du latin *panuccia* et qui, dans un sens figuré, renvoie à une personne déchue physiquement ou moralement. Or, il se trouve que pour certains locuteurs, *guenille* est aussi un synonyme de *serpillière* et de *panosse*⁷ !

À bien observer, on voit donc se dessiner un réseau cohérent de substantifs dont le sens s'est

⁴Attesté notamment dans la *Recepte véritable* (1563) de Bernard Palissy. **Les Œuvres de Bernard Palissy**, Paris, Charavay, 1880, p. 37.
⁵Voir **Romania**, 36, 1907, p. 293 ; raisonnement repris dans le **Französisches Etymologisches Wörterbuch** de Walther von Wartburg, t. XI, 658a.
⁶Noël du Fail, **Propos rustiques**, éd. Pérouse et Dubuis, Genève, Droz, 1994, p. 120. Cette occurrence, chez un auteur breton, montre que le mot **panosse** était alors en usage dans une ère géographique beaucoup plus étendue qu'aujourd'hui.
⁷Usage attesté dans l'ouest de la France, selon une enquête menée par Henriette Walter (**Le Français dans tous les sens**, Paris, Laffont, 1988, p. 169). Sauf indication contraire, tous les usages localisés évoqués dans cet article se réfèrent à cette enquête.

⁸Mot emprunté à la fin du Moyen Âge au moyen néerlandais **locke**: «mèche de cheveux».

⁹L'étymologie est incertaine. F. Tailliez avance l'hypothèse d'un croisement entre **travouille** (de **trahere**: «tirer») et de **va-et-vient** («Touaille. Note sur **Towel**, since, et **vadrouille**», *Linguistique romane*, t. XXIII, n° 89-90, janvier – juin 1959, p. 153). Plus vraisemblablement, comme le propose le **Trésor de la langue française**, il s'agirait du régionalisme lyonnais **drouilles**, «vieilles hardes, nippes démodées», précédé du préfixe **va** qui, en lyonnais, renforce le sens d'un mot (cf. latin **valde**). Cette étymologie aurait en outre le mérite de rapprocher la **vadrouille** du champ sémantique des **haillons** (**guenilles**, **loques**), très représenté dans les désignations régionales de la serpillière.

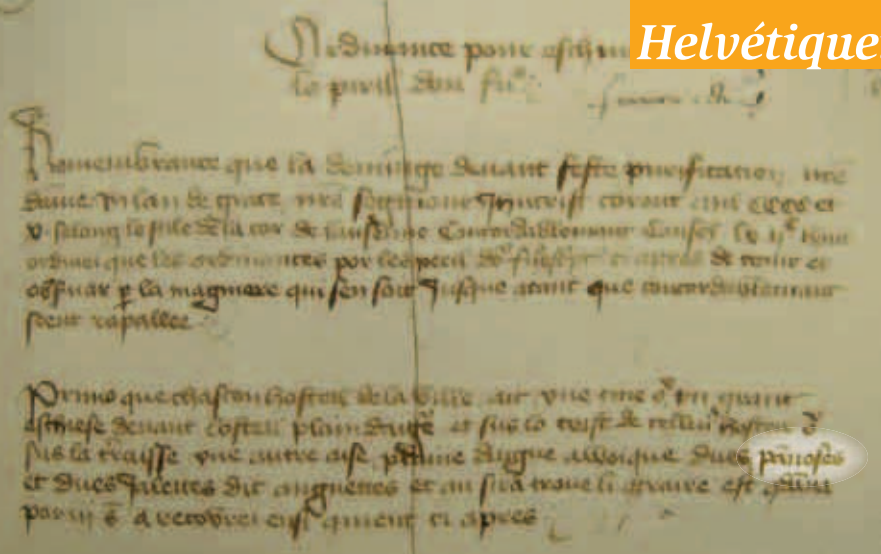
¹⁰Là encore, l'étymologie est flottante: le néerlandais **zwabber** («balai à franges») expliquerait le sens, mais difficilement la forme; et l'ancien français **foubert** («sot, niais») poserait des problèmes de dérivation sémantique.

régionalement restreint à celui de *panosse*, mais qui, dans l'usage généralement accepté, peuvent s'employer aussi bien pour désigner toutes sortes de morceaux d'étoffe (et en particulier des haillons) que pour décrire péjorativement une personne. Au nord de la France et en Belgique, par exemple, la serpillière peut être appelée *loque*, notamment dans l'expression *loque à reloqueter*⁸. De même, dans plusieurs régions de France, le *chiffon* (de l'anglais *chip*: «morceau», par exemple de tissu) sert à nettoyer les sols, alors que le mot peut aussi désigner un quelconque morceau de vieux linge, des vêtements ou encore, comme *panosse*, une personne sans énergie (cf. une *chiffe*), voire même une femme aux mœurs dissolues, comme dans cette citation de *L'Assommoir* de Zola (ch. XI): «Et les Lorilleux menaçaient de déménager si leur chiffon de nièce [Nana] amenait encore des hommes à son derrière [...]» *Torchon*, synonyme de *serpillière* au nord de la France et en Belgique, active les mêmes traits de sens. Dérivé du verbe *torchier*: «essuyer» (originellement avec un bouchon de paille, le premier sens du mot *torché*), il en est venu à désigner péjorativement une femme sale et mal soignée, parfois une prostituée, des acceptions dont la connotation négative a sans doute été influencée par le contexte dans lequel ce verbe est employé familièrement.

De *guenille* à *torchon*, tous ces mots polysémiques ont en fait d'abord désigné de quelconques chutes de tissu, d'où une double spécialisation, comme vêtement du pauvre, supposé rapiécé ou de mauvaise qualité, ou comme bout d'étoffe impropre à la couture, récupéré

pour le nettoyage. L'interprétation péjorative ou injurieuse de ces vocables est née de la proximité de ces tissus avec la saleté: situation évidente pour le sens de serpillière et, pour celui de vêtement du pauvre, représentation traditionnelle, fondée sur une réalité historique, mais véhiculée aussi par les arts et la littérature. Ces deux restrictions de sens se rejoignent dans la figure de la souillon, qui appartient à notre imaginaire culturel et dont l'archétype est peut-être Cendrillon. Les cas où ces mots sont appliqués à des femmes faciles ou à des prostituées témoignent d'une moralisation et d'une intériorisation de la saleté (par opposition non à la propreté, mais à la pureté), et renvoient une image misogyne fondée sur des stéréotypes pluriséculaires.

Le mot *vadrouille*⁹ – à ne pas confondre avec la (grande) *vadrouille* homonyme de Bourvil et de Funès! – appartient au même paradigme, car il peut lui aussi désigner une toile à récurer et, dans un langage populaire vieilli, une femme de mauvaise vie. Mais si les Québécois emploient ce mot comme un synonyme de *serpillière* dans le contexte domestique, il s'agit à l'origine d'un terme de marine: la *vadrouille* servait à nettoyer le pont d'un bateau. Le mot *faubert*¹⁰, employé en Bretagne et au Canada, suit exactement la même évolution: il désigne pour les marins un balai fait de vieux cordages déliés qui sert à essuyer le pont d'un navire, et sa signification s'est généralisée. Il n'est dès lors pas étonnant que, de façon similaire, la serpillière soit appelée *lave-pont* dans plusieurs régions de France.



La première attestation connue du mot *panosse*, dans un manuscrit fribourgeois du XV^e siècle.

D'autres mots, en revanche, ne convoquent pas autant d'imaginaires différents, et font appel à des réalités socioculturelles qui se limitent au domaine de l'économie domestique. C'est le cas de plusieurs mots d'emprunt, telle la *mop* / *mope* / *moppe* canadienne, transposition transparente de l'anglais *mop* de même sens qui, soit dit en passant, peut aussi désigner une personne sans caractère¹¹ ; c'est le cas aussi du substantif *wassingue*, admis par l'ODS, et de ses variantes orthographiques *vazingue*, *wazingue*, etc., qui est un emprunt direct au néerlandais *wassing* : « action de *wassen*, de nettoyer » (cf. l'allemand *waschen* et l'anglais *to wash*). Quant à la forme *sinse* (ou *sinse*, ou *cinse*), en usage dans plusieurs régions de France mais négligée par les dictionnaires usuels, elle semble provenir d'une mécouverture du verbe ancien *recincier* à l'origine de notre *rincer*¹² : celui-ci a sans doute été interprété par les locuteurs comme un composé *re* + *cincier* (d'où *cinse*), alors qu'il remonterait au latin vulgaire *recentiare*, « rafraîchir »,

« rendre son éclat à quelque chose », de *recens* : « frais », « jeune », « récent ». Le mot est très ancien, puisqu'on le trouve déjà dans la *Vie de saint Alexis* (XI^e siècle), considérée comme l'un des premiers textes de la littérature française : « *Sas i fait pendre e cinsces deramedes* », « Elle y fait pendre des sacs, et des rideaux en haillons » (XXIX, vers 144¹³).

On pourrait encore évoquer d'autres régionalismes¹⁴ parmi lesquels la *gueille* bordelaise, le *gringon* girondin, la *duelle* boulonnaise, ou encore la *peille* périgourdine. Mais quittons-nous avec un autre helvétisme : le mot *patte*, à ne pas confondre avec son homonyme (les pattes d'un animal), ne s'emploie qu'en Suisse romande et dans certaines régions françaises, principalement dans l'ère francoprovençale. Remontant à une souche lombarde hypothétique *paita* (« vêtement »), il désigne toutes sortes de chiffons et, dans un usage restreint, traduit ce que le français de référence appelle une lavette, c'est-à-dire un morceau de linge

¹¹ Sur l'expression canadienne française de *serpillière* (*mop*, *vadrouille*, *faubert*, ...), voir le *Dictionnaire de la langue québécoise* de Léandre Bergeron (Montréal, Typo, 1997), le *Dictionnaire des canadianismes* de Gaston Dulong (Sillery, Septentrion, 1999) et surtout le *Dictionnaire du québécois d'aujourd'hui* de Jean-Claude Boulanger, Paris, Robert, 1997.

¹² Voir « Enquête sur la *sinse* », *Vie et Langage*, Larousse, août 1955, p. 358. Ce périodique a proposé, sous le même titre, plusieurs autres articles sur les façons de dire la *serpillière* : avril 1933, août 1956 et octobre 1956.

¹³ Selon l'édition de Maurizio Perugi, Genève, Droz, 2000, p. 173, et la traduction de Guy René Mermier et Sarah Melhado White, Paris, Champion, 1972, p. 33.

¹⁴ Liste tirée des résultats de l'enquête lancée par *Langage et Vie*, août 1955, p. 177 et que l'on peut comparer avec celle, postérieure, de Henriette Walter, *op. cit.*, p. 168-169.

¹⁵<http://forum.macbidouille.com/lofiversion/index.php/t189939-950.html>, consulté le 3 juin 2009. Ce message montre que le mot *panosse* est compris, aujourd'hui encore, par certains locuteurs en Haute-Normandie, et prouve par là que son usage a été jadis beaucoup plus répandu qu'il ne l'est actuellement (voir note 6).

employé pour laver la vaisselle, ou pour nettoyer une table ou une autre surface, et que certains locuteurs associent à serpillière. Du coup, le lexème *lavette* est disponible pour désigner un autre référent, celui que les Canadiens appellent *débarbouillette* et que les Français ne connaissent pas, plus habitués au *gant de toilette*.

Pourquoi autant de mots pour désigner le même référent ? Sans doute parce que l'entretien de la maison est un domaine qui ne s'exporte pas, et qui, n'ayant pas requis, pendant longtemps, une

appellation uniforme dans toute la communauté linguistique, a favorisé l'éclosion de régionalismes ou la spécialisation de certains termes plus génériques. Le mot de la fin revient à un internaute qui exprime avec esprit, sur un forum, la valeur d'une telle diversité de mots : « La wassingue, écrit-il, est en effet à Armentières ce que la panosse est au Havre [*sic*] : une serpillière. Mais différente. Ne me demandez pas en quoi, c'est ainsi. Quand on a fait l'expérience de la wassingue, on ne revient pas en arrière, et on ne veut plus entendre parler de serpillière ou de panosse¹⁵. »

Claude Seydoux

Pour les amis du scrabble et de la langue française, Claude Seydoux rappelle que la poésie dite classique, c'est la musique des mots avec



- du rythme = les pieds
- des assonances = les rimes
- de la mélodie = la variation de sons graves ou aigus correspondant à ce que l'on veut exprimer
- de la continuité = des vers compréhensibles dont la suite ne nécessite pas un manuel d'orientation
- un final en beauté = une chute harmonieuse

Sur l'alpage en été

Plus besoin de **mascogne** et l'école **gatter** !

Les vacances d'été sur les monts on partage :

Un **raccard** pour dormir grâce au vieux **consortage**

Et demain les sommets, mais sans **dérupiter** !

Un ami **valaisan** avait lu la **Julie**

Qui vantait tant l'**inalpe** et, selon nos moyens,

Nous, **vigousses jasseurs**, nous venions aux **mayens**

En **cuisseottes** bleu ciel et la tête en folie !

L'un des gars était **crouille** et **bringuait**, **reguimbait**,

Marchant tout **de bisingue**, après une **cupesse**.

D'humeur **grinche**, il allait en se tenant la fesse.

Ce **grimpon** **péclotant** avait tout d'un **bobet** !

Au-dessus des **mazots**, une taure **folache**

Gadrrouillait dans la fange, agitant son **toupin**.

On s'offrit une pause: une **morce** de pain,

Boutefas et **goron**, la **poya** fit relâche !

Après un **dévaloir**, un **foyard déguillé**,

De la bouse **éclafée** et des **bruchons d'arolle**,

On longe un **bisse** étroit fait de planches de **biolle**

Menant droit au **raccard** sur la pente **aguillé**.

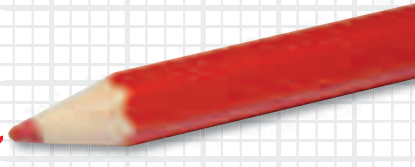
Son sac sur un **carron**, Marc offre la **verrée**,

Enfin on se **royaume** ou soigne ses **cassins** ;

La **malvoisie** est chère au cœur des fantassins

Qui vont **rupe** ce soir la fameuse **torrée** !

Le crayon rouge



Sur la diétée précédente, ont débusqué 12 des 13 erreurs : Liliane Kammacher et Dominique Tellej ; 11 erreurs : Catherine Gebhard et Noëlle Hayoz.

Corrigé : 1. Pourrait-on : le Teufonique n'est pas de mise, puisqu'il y en a déjà un au bout de « pourrait ». 2. Métaphoriquement : un seul H suffit dans ce long mot. Le préfixe méta- qui signifie « au-delà » n'en prend jamais, contrairement à la racine méth- qui signifie « alcool », présente dans les mots méthane ou améthyste. 3. Are-en-ciel : traits d'union obligatoires pour cette manifestation météorologique. 4. Maïa : personnalisation féminine du principe créateur, son nom signifie en grec « petite mère »... et s'écrit avec un i tréma, tout comme la maieutique ou art de l'accouchement ; rien à voir donc avec la civilisation maya. 5. Pléiades : ici en revanche, le tréma n'est pas nécessaire. La séquence «-i- ne prête pas à confusion phonétique (cf obéi, plan-chéri). 6. Concomitamment : attention aux M et aux T dans cet adverbe à rallonges. 7. Telle : s'accorde avec le nom qui suit, ici « une rangée (de cailloux) ». 8. Trente et un : on met des traits d'union entre les dizaines et les unités... sauf si ces dernières sont déjà liées par le mot « et ». 9. Le 1er mai : ne pas oublier le R, rappel de la dernière lettre de « premier ». 10. Soudés : s'accorde avec les tépales qui d'une part, ne sont pas une faute de frappe (cf Larousse 2009) et d'autre part sont du masculin, comme leurs voisins les pétales, les sépales et les labelles. 11. L'Ascension : même étymologie qu'« ascenseur » et donc finale en -sion pour l'élévation du Christ 40 jours après sa résurrection. 12. Quelles délices : masculin au singulier, le délice change de genre au pluriel, tout comme l'orgue et l'amour. 13. De plain-pied : aucun rapport avec l'adjectif « plein », si ce n'est pour l'oreille. « Plain » se rapproche au

contraire de l'adjectif « plane ». Par ailleurs, cette expression s'écrit avec trait d'union.

Les consignes complètes se trouvent dans le numéro 248. Je spécifie toutefois qu'il n'y a pas de fautes de majuscule ! Il y a 13 fautes à trouver dans le texte ci-dessous, à me communiquer par e-mail (Benoit.DelaFontaine@unil.ch) ou poste (Ch. du Baillon 8, 1112 Échichens) d'ici au 29 juillet 2009. Les meilleures corrections seront récompensées.

La belle saison

Il paraît que l'été, c'est la belle saison. Si je puis me permettre, voilà bien une remarque de citoyen de l'hémisphère Nord. En effet, figurez-vous qu'ailleurs sur le globe la situation est toute autre et que, pour un citoyen de Sydney ou de Camberra, si Noël a lieu sous un soleil de plomb, l'été apporte quand à lui son cortège de mois frisquets et venteux, de giboulées et de précipitations en tous genres. À l'époque de la Révolution française, peut-être y aurait-on appelé juillet nivôse et août pluviôse ! Les habitants du Cap ne vous pardonneront peut-être pas cette réflexion, ni les Lesothiens ce coupable à priori, mais après tout, qu'importe.

Car l'été, pour reprendre le fil quasi-rompu de notre discours, c'est la chaleur, les beaux jours, le délassément au bord des piscines municipales ou des lacs bleus azur. L'été, ça se passe les doigts de pied en éventail, en quête d'une brise fraîche et légère qui parcourait ce labyrinthe d'orteils. L'été, pour poursuivre notre enthousiaste tirade lyrique, c'est ice-creams et sundæ, coquillages et crustacés... Les doux rais du soleil et l'inouïe clémence des températures déversent sur nous leur lot de bienfaits, leur flot de « dolce vita », pour notre plus grand plaisir. Puissiez-vous en profiter au cours des prochains mois !

Benoit DelaFontaine





Championnats du monde

Du 17 au 24 juillet 2009

34 des 51 sélectionnés suisses pour Mons 2009 seront du voyage. Toutes les catégories sont largement représentées à l'exception des Diamants, tous les candidats et remplaçants de cette catégorie ayant tous renoncé à rejoindre la capitale de la province de Hainaut. Avec les joueurs de l'open et des compétitions annexes, c'est une cinquantaine de Suisses qui défendront nos couleurs l'espace d'une semaine en Belgique. Pour le Scrabble classique, bien que la Suisse ait droit à 2 représentants, seul Nicolas Bartholdi sera de la partie.

Senior

Nicolas	Bartholdi	S 1
Christiane	Aymon	S 1
Marc	Potemski	S 1
Jean-Michel	Houdart	S 1
Alain	Berthod	S 3
Patrice	Jeanneret	S 2
Henri	Waltenspuehl	S 2
Yvan	Constantin	S 2
Marie-Josée	Kissling	S 2
Philippe	Budry	S 3
Sylvianne	Henriot	S 3
Nathanaël	Valiton	S 3
Cathy	Fanti	S 4A

Vermeil

Michèle	Meichtry	V 2
Claude	Tharin	V 2
Betti	Galimidi Niquille	V 3
Françoise	Strahm	V 4A

Espoir

Hugo	Delafontaine	E 1
David	Bovet	E 1
Patrick	Rossire	E 2
Benoit	Delafontaine	E 1
Vincent	Pirlet	E 4A
Carole	Engelberger	E 4A

Junior

Anne	Mooser	J 2
Isaline	Humair	J 5A
Xavier	Pirlet	J 6A
Lorène	Panchaud	J 6B

Cadet

Kévin	Méng	C 4A
Clara	Gonin	C 6A
Aude	Brodard	C 7
Élodie	Hasler	C 6B
Méghan	Cutullic	C 6B
Nathanaël	Bourgeois	C 6B
Élodie	Maradan	C 6B

Les 11 jeunes seront encadrés par Nicolas Bartholdi et Benoit Delafontaine. À l'arbitrage, on retrouvera Francis A. Niquille, Yvan Constantin et Daniel Kissling.

Le comité de la Fédé a décidé d'offrir à tous les participants un t-shirt original personnalisé.

Bon voyage ! Et ramenez-nous plein de médailles !

Excursion à Bruxelles, mardi soir 21 juillet

Le jour de la Fête nationale belge, la Fédération Suisse organisera une excursion en car à Bruxelles. Les participants suisses qui voyagent par leurs propres moyens, ainsi que les autres scrabbleurs et accompagnateurs intéressés pourront également être de la sortie dans la capitale de la BD, pour le prix de 10€. Nombre de places limité. Renseignements et inscriptions auprès de Francis A. Niquille, +41 79 290 75 86 ou francis.niquille@fssc.ch.

Nous nous engageons
dans tout le pays ► **Swiss**
avec énergie ► **Power**
pour un avenir
commun ► **Group.**



Bienvenue

Hotline 0848 803 111

Fax 0848 803 112

www.groupe-mutuel.ch

Groupe Mutuel | Santé® | Vie® | Entreprise®
Association d'assureurs



Swiss Power Group.

bienvenue à...



**LA MAISON
DU GRUYÈRE**
FROMAGERIE DE DÉMONSTRATION



DÉCOUVRIR LE GRUYÈRE AOC ET TOUS SES SECRETS !



LE GRUYÈRE
SWITZERLAND **AOC**

La Maison du Gruyère, c'est...

... une fromagerie de démonstration

où vous pourrez découvrir tous les secrets de la fabrication du fromage «Le Gruyère AOC»

Deux fois par jour, les paysans viennent livrer le lait.

Sous l'œil des visiteurs, le maître fromager produit chaque jour jusqu'à 48 meules de Gruyère AOC.

La fromagerie est équipée de 4 cuves de 4800 litres et d'une cave permettant l'affinage de 7000 meules.

«Le Gruyère AOC : voyage au cœur des sens»

... une exposition interactive



L'ouïe: l'escalier qui mène vers l'exposition résonne aux sons du Gruyère AOC: sonnaillles, beuglements, torrent qui dévale la montagne, voyage à l'intérieur d'une goutte de lait ...



L'olfactif est abordé par des parfums typiques, comme la flore des alpages et le foin. Ce sont des odeurs chargées d'images qui permettent de remonter loin dans l'inconscient.



Le toucher a droit à un petit espace sur le parcours de la visite: herbes, peau de vache, chaux, sonde et brosse à fromage, boille à lait, ...



Le visuel est omniprésent: fabrication du Gruyère AOC, vidéos, images, objets, jeux interactifs...



Le goût: les papilles gustatives sont flattées par la dégustation de Gruyère AOC à trois différents stades de maturation: doux, mi-salé et salé.



Un écouteur est mis à disposition. L'information est disponible en six langues: français - allemand - anglais - italien - espagnol - japonais



Informations

Exposition (exposition climatisée)

- Ouverte tous les jours de 9h00 à 19h00 (18h00 d'octobre à mai)
Durée de la visite: environ 30 min.
- Fabrication du fromage: entre 9h00 et 11h00 et entre 12h30 et 14h30.
- Prix d'entrée (sous réserve de modification)

Adulte :	CHF 7.-	(par pers.)
Etudiant - AVS :	CHF 6.-	(par pers.)
Forfait Famille :	CHF 12.-	(2 adultes + enfants jusqu'à 12 ans)
Groupes :	CHF 6.-	(Adultes / CHF 5.- Etudiants - AVS)
		(dès 10 pers., sur réservation)
Groupes Enfants :	CHF 3.-	(jusqu'à 12 ans (dès 10 enf., sur réservation))

Le Restaurant - Le Marché Gruérien

LA MAISON DU GRUYÈRE
CH-1663 Pringy-Gruyères - Tél. ++41 (0)26/921 84 00
www.lamaisondugruyere.ch



Suisse. Naturellement.



Les Fromages de Suisse.

www.fromagesdesuisse.com

